



NEWSLETTER

November 2016

In this issue:

- *Malanka 2017*
- *Genealogy Seminar*
- *Golf Tournament recap*
- *Tropak update*
- *Saturday Movies, Book Club and Library Updates*
- *Celebrating 125 Years of Ukrainians in Canada*
- *Holodomor Film Event*
- *Membership Renewals Due*
- *UCSIF Website*
- *In Memoriam: Walentyna Kasprzyk*

Upcoming Events

Genealogy Seminar:

Date: Saturday, November 5th
Time: 1:00 to 5:00 pm
Location: UCSIF Centre, 5311 Francis Road, Richmond
Registration: Phone 604-295-0693 if you wish to attend.

Upcoming Friday Night Suppers:

- November 18th
- January 27th
- February 17th

All suppers take place from 5:00-7:30pm

Please note - there will be no supper in December.

Saturday Sales:

We continue to have Saturday sales from 10:00 – 2:00 pm. You can get perogies, cabbage rolls, borscht, and Ukrainian sausage. Stock up for the holiday season and for your Christmas Eve dinner. We recommend you shop early in December as we sometimes sell out as we get closer to Christmas.

Saturday Sales schedule for December: December 3rd, December 10th, and December 17th.

No sales on December 24th, December 31st and January 7th as the Centre is closed for Christmas vacation.

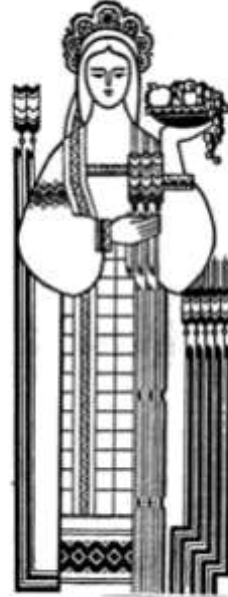
Saturday Sales reopen on Saturday, January 14th.

Malanka 2017:

Hope to see you on Saturday, January 14, 2017 at Ivan Franko Centre. Phone 604-274-4119 for tickets.

Come join us at Malanka 2017

Imagine walking into a hall transformed by shimmering lights and festive decor; being welcomed by the Prairie Band playing Ukrainian melodies on ancient and traditional instruments; sampling delicacies at the hors d'oeuvres table; feasting on a traditional Ukrainian and festive grand buffet; being entertained by Tropak Dance Ensemble and special guest performers, and then dancing the night away to the famous and ever popular S-Bahn while winning



fabulous door prizes.

But wait - at midnight the party favours come out with complimentary sparkling wine and after the singing and dancing - a late night snack for the road home.

This is Malanka at the Ivan Franko Centre - Saturday, January 14, 2017 - a night to enjoy and to remember!

Tickets will go on sale November 1 at last year's prices. \$65 per person (for seniors 65+ only \$55)

Reserve your tickets by phoning the office at 604-274-4119.

Tickets sell out very quickly.

Ivan Franko Society celebrates the 125th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada by sponsoring

Saturday, November 05, 2016
Time: 1 to 5 pm
Place: Ivan Franko Ukrainian Community Centre, 5311 Francis Road, Richmond

Seminar and Hands on Workshop

TOPICS INCLUDE:

- **Homestead documents and their value**
- **Census records of Ukraine and Canada**
- **What's in a name**
- **How to read baptismal and marriage certificates and an Austro-Hungarian passport**
- **Each participant will receive a package of handouts to begin tracing their own family tree.**
- **Light refreshments will be served**
- **Bring your documents and information with you as well as your laptop or tablet. We have WiFi**

Genealogy Seminar Presented By
RADOMIR BILASH
Edmonton, Alberta

➤ **President of the Canadian Association of Ukrainian Ethnology**
➤ **National Historian appointed by the Ukrainian Canadian Congress**
➤ **Author, Lecturer, & Genealogy Expert**

Information & Registration

Cost:
\$20.00 per person
Until October 22
\$30.00 per person
After October 22

phone: 604-295-0693
e-mail inquiries:
books@ivanfranko.ca
website:
www.ivanfranko.ca



Our golf tournament another “swinging” time

Under sunny skies, 48 golfers played the Country Meadows Golf Course on Sunday, September 11th in a Texas scramble format. There were 3 teams tied for the lowest score (57) and 5 teams shot 58 on this executive course. Owing to a strong finish, the team of Harvey and Faye Manchuk, and Ken and Judy Trafanenko finished first in the tournament. The longest drives of the day were by Katherine Grant and Sean Daschko and the balls shot closest to the pin were by Sheryl Stavely and Glenn Adams.

After the game, players came to our Centre for a banquet, distribution of prizes and refreshments, served by Tanya Zukewich who also registered the players prior to the tee-off.

Thanks to the generosity of our private donors, individual golfers, and our Society, all golfers were able to receive prizes after the meal. The donors included Savage Creek Driving Range, Richmond Driving Range, Country Meadows Golf

Course, Riverside Golf, Kisamos Restaurant, Amron Meats. Vancity, Ecco Supply, Hansentek, All Craft, C&D Logistics, Camfil Air, and Envirotech Air. Sean and George Daschko and George Brandak were able to collect prizes from our generous donors.

We are grateful to our kitchen staff who spent much time and effort to prepare a wonderful meal. Kudos to all our golfers, many who participated in the tournament in the last century and those who participated in their first tournament. We hope you will continue to support our tournament and our Society.

A big thank you to George Brandak for organizing this annual event. His effort to bring everyone together for this fun event is much appreciated.

Tropak shines this past summer

Over the summer, members of Tropak performed as Guest Artists at “Mosaic! A Celebration of Ukrainian Dance” hosted by the Dovbush Dancers of Vancouver at the Centennial Theatre, North Vancouver. They took the stage alongside such talent as The Wheat in the Barley band, Vostok, and the Dovbush Dancers. The evening was a resounding success and is scheduled to be made into video available for purchase in the near future. If you missed the show or would love to see it again, you'll have another chance!

Tropak shared the stage again with the ladies of Vostok, a vocal trio from East Vancouver specializing in music from Eastern Europe and the Balkans. Their haunting melodies, paired with Tropak's energetic athleticism, made for an entertaining, crowd-pleasing performance at Coquitlam's Kaleidoscope Festival which celebrated 125 years of Arts & Culture.

Now Tropak is back in the studio, preparing tirelessly for their next performance: Malanka 2017!



Tropak and Vostok at Coquitlam's Kaleidoscope Festival in July 2016

Ivan Franko Library

The Library is an integral part of Richmond's Ukrainian Community Society of Ivan Franko. We are a non-profit organization dedicated to promoting Ukrainian culture, values, and heritage since 1937 and sharing it with other communities.

Our Library, to our knowledge, is the only catalogued secular Ukrainian lending library in British Columbia. It is the home to valuable archival material; classical, children's' and contemporary Ukrainian literature, books on culture, history, biographies, Ukrainian Encyclopedias and other reference material. Approximately half of our books are written in Ukrainian, many of which have been translated into English. Most of our books were donated. We are diligent in purchasing current publications in the fields of Literature, Culture and History and appreciate cash donations to enable us to do so.

In January, 2016, Yevhen Tkach, marine biologist by profession and literary enthusiast, volunteered to help in our library. In the following months, he was able to replace

our expired cataloguing program with a newer program at no cost to our society and continued with the cataloguing of our books. But even more important than this, he recognized the incredible treasures we have in our library and devised methods to preserve and share them globally. We are grateful to Yevhen for his dedication and help.

On October 22, Yevhen and his young family returned to Eastern Ukraine. We wish him and his family good fortune in **these precarious times. Yevhen's absence leaves us hoping for a small miracle.** We are hoping that someone with a command of Ukrainian and English languages, a working knowledge of computer programmes and a willingness to volunteer a few hours a week will come forward to help in maintaining and building our library. Although there is much work, I can assure you that there is also much joy.

For information please contact Theresa through The Ukrainian Centre at 604-274-4119.



Ivan Franko Book Club

At our September 13th meeting we discussed **Orest Stelmach's thriller, *The Boy From Reactor 4***. We enjoyed the intrigues, adventures and the many historical and cultural insights this novel provided. It was a perfect summer read!

For our upcoming meeting on Tuesday, November 29, we decided to watch *The Guide (Povodyr)* - a film that library assistant, Yevhen Tkatch, was able to obtain for us. This award winning film covers many important aspects of Ukrainian history and blends Ukrainian lyrical and modern cinematography.

Some critics rate it as the best Ukrainian movie of all time. The languages spoken are Ukrainian, Russian and English. It has English subtitles.

As with other notable films such as *Shadows of Forgotten Ancestors* and *With Fire and Sword* we are inviting the general Ukrainian community.

This is a beautiful film; a must to see and experience!

Space is limited and reservations are needed. To reserve your seat please contact Theresa through The Ukrainian Centre at 604-274-4119.

The Guide (2014)
Povodyr (original title)

American boy Peter and blind minstrel Ivan are thrown together by fate amidst the turbulent mid-1930s Soviet Ukraine.

2h 2min | Drama, History | 12
November 2014 (Ukraine)



Saturday Movie Time at Ivan Franko

For our next Saturday Lunch Time movie we have chosen *War and Peace* based on the book by Leo Tolstoy. This is a six hour mini series which we will divide into 3 consecutive Saturday sessions: January 21st, January 28th and February 4th, 2017.

This will be a perfect relaxing activity after Christmas and Malanka celebrations.

We all know the plot of the story and it will be interesting to see how it plays out in this mini series.

As always, the movie will start at approximately 11:15am. If you want, you are welcome to bring a lunch for yourself and/or a treat to share. The first to arrive get the comfy couches!

A description of the movie:

"Adapted by leading screenwriter Andrew Davies, directed by Tom Harper and produced by BBC Wales and The Weinstein Company, War & Peace is a modern take on one of the most famous stories of all time. In 1805 when we first meet Pierre (Paul Dano), Natasha (Lily James), and Andrei (James Norton), they are all part of St Petersburg's glittering elite, but are fired-up with youthful ambition to find meaning in their lives. Kind-hearted but awkward Pierre, the illegitimate son of Russia's richest man, wants to change the world for the better. Handsome and gallant Andrei, frustrated with the superficiality of his life, seeks a purpose, while the beautiful and spirited Natasha is searching for true love. At the same time Napoleon's army edges ever closer to Russia's borders. As everything they thought they knew is questioned, Pierre, Andrei and Natasha find themselves in a time when Russian society is about to change forever."



Ukrainian Language Classes

Ukrainian language classes for beginners-intermediate-advanced speakers who would like to attend classes to learn and improve their language skills. Classes take place Mondays from 6:45 - 8:45 pm at **St. Mary's Ukrainian Catholic Church** located at 550 W. 14th Ave in

Vancouver (enter the parking lot from 16th & Ash).

A 10-week term begins every September and January. Cost is \$200 per term, which includes books. Classes are fun and informal.

Check out the following website: www.ukrainianclasses.com.

Call Susan at 604-733-3756 for more details or to register.

How we are Celebrating 125 Years of Ukrainians in Canada



This logo commemorates 125 years of Ukrainian immigration to Canada.

The logo consists of three parts.

The bottom part symbolizes four parts.

Waves of immigration to Canada. These are the waves of the ocean to be overcome, the waves of people that brought new hopes and dreams to a new land.

In the central part of the logo people transform into the three flying cranes. These powerful, intelligent and enduring birds appear often in Ukrainian music and folklore and are known in Canada as well. *Zhuravli*, as they are called in Ukrainian, are a

long-standing symbol of **migrating from one's own nest to travel to far lands, possibly never to return again.**

The group of cranes symbolizes a family as a foundation of society. Once settled in a new land they strive to desired heights. The national crest of Ukraine – the Golden Trident (*Tryzub*), superimposed on a blue crane, symbolizes the country of origin. The wings of the cranes ultimately transform into a Maple Leaf – the national symbol of Canada.

The number "125" indicates 125 years of immigration to Canada.



Celebrating 125 Years of Ukrainians in Canada

On Tuesday, June 28th, Ivan Franko was pleased to host a successful evening celebrating 125 years of Ukrainians in Canada.

We would like to extend our appreciation to everyone who joined us at the Surrey Museum to view the exhibit and for supporting our event. After seeing the display, many stayed on for the rest of the evening to socialize while enjoying a variety of refreshments and music of the Ukrainian Prairie Band.

August 24 "Ukrainian Independence Day" in Vancouver



On August 24th, several members of Ukrainian Community Society of Ivan Franko attended the flag raising ceremony at Vancouver City Hall commemorating the 25th anniversary of Ukrainian Independence. In attendance were representatives of 16 foreign consulates and the City of Vancouver. Recent immigrants and second, third and fourth generation Ukrainians from the Lower Mainland gathered to

celebrate this historic occasion. Mir Huculak, honorary consul of Ukraine, stated in his address that Ukraine has achieved independence but not freedom. Natalia Yatskevych, president of Vancouver branch of Ukrainian Canadian Congress, recognized the 125th anniversary of Ukrainian settlement in Canada. George Affleck, representing the mayor of

Vancouver, declared August 24 as Ukrainian Independence Day in Vancouver.

With great pride we watched the Ukrainian Flag being raised by Mir Huculak and Natalia Yatskevych and joined Svitanok Chorus in the singing of **our national anthem, "Shche Ne Vmerla Ukraina"**

Celebrating 125 Years of Ukrainians in Canada...

continued from page 4

Exhibition at The Royal BC Museum in Victoria

On September 10 the Royal British Columbia Museum in Victoria held its grand opening of the Exhibition of 125 Years of Settlement by Ukrainians in Canada and British Columbia.

The Museum's plan was to showcase this Exhibition in it's main entrance lobby from September 10 to October 15. However, because of the popularity of this exhibition, the museum has extended the viewing until October 30. After that, the Museum, with the assistance of the Ukrainian community throughout British Columbia would like to make this exhibition as a travelling one for the next year to many other locations throughout British Columbia. Our website will provide continual information of where and when the exhibition will be located. When this traveling museum has been completed, it will remain with the Royal Museum as a permanent collection.

The exhibition consists of 12 free standing wooden panels, each approximately 1 metre wide and 1.5 metres high. The panels are so arranged within a rectangular area of about 120 square feet that allows the public to view and read the panels in succession with the following themes:

Panel 1 - Bread and Salt: Celebrating 125th Years of Ukrainians in Canada

Panel 2 - A New Home in Canada

Panel 3 - Salute the pioneers and builders of British Columbia

Panel 4 - World War 1: Ukrainian Canadians as Fellow Soldiers and Aliens

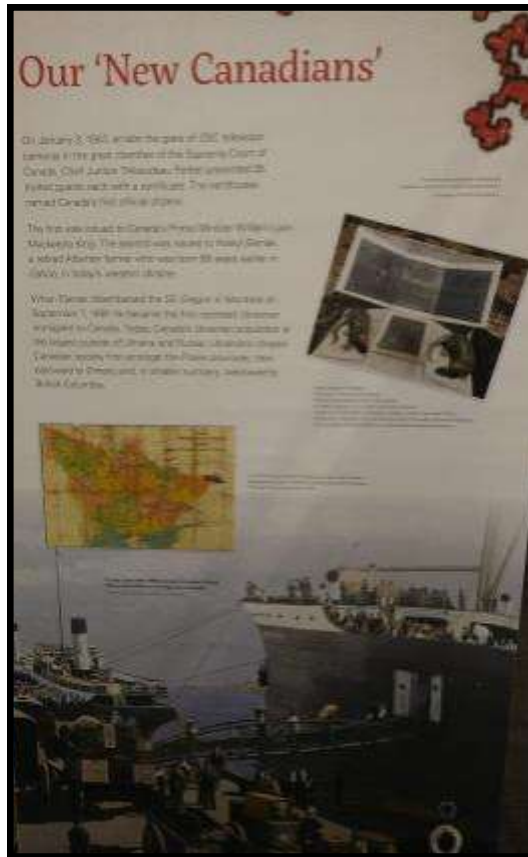
Panel 5 - Ukrainian Canadians – Injustice and Political Divisions

Panel 6 - Lives Between the two World Wars

Panel 7 - From Farmers and Tradespeople to Intelligentsia and Educators

Panel 8 - Politics and Media

Panel 9 - Ukrainian Canadian Identity – Handcrafted Cultures and Traditions



Panel 10- Ukrainian Canadian Identity – Food Traditions

Panel 11- Communities Today

Panel 12- Acknowledgement

Each panel has photographs, text narrative, and Ukrainian embroidered

graphics relevant to the theme of that panel.

In his capacity as Honourary Consul of Ukraine in British Columbia, Mir Huculak approached the Museum to take this touring museum throughout B.C.

Our Society was asked by the Royal Museum on April 28 by Ms. Tzu-I Chung to participate in this exhibition with historic and contemporary advisory, photographic, narrative and activities. Our Cultural Director, George Brandak asked Roman Herchak to undertake this function. Roman has worked closely with Ms. Chung and other museum staff, as well as with members of the Victoria Ukrainian Community Society, who also contributed greatly to the success of this presentation, since May on this exhibition.

Mir Huculak was the Master of Ceremonies for the Grand Opening on September 10. Approximately 150 persons attended from Greater Vancouver and Vancouver Island. Speakers representing the museum, the Ukrainian Community in B.C and Victoria, the City of Victoria, and the Provincial legislature were all very complimentary about the richness of this exhibition. Peter Shostak especially was very informative about the early pioneers. Father Yuriy Vyshnevskyy of Victoria conducted prayers and blessing of the exhibition, and the Luna Ensemble from Victoria closed the ceremony with 3 traditional Ukrainian songs.

The entire event was filmed by the Toronto Ukrainian Television studio of KONTAKT, with the Executive Director Jurij Klufus, and one of the **studio's chief camera and vocals operator**, for showing on a national KONTAKT TV presentation in

November. Our website will advise when this will occur.

Arrangements are currently being made to have this exhibition shown to the Greater Vancouver public, possibly as early as mid-November.



Membership Payments

Current, previous, and new members are reminded that their membership dues for 2017 should be paid no later than January 31, 2017. For those who have not paid their 2016 dues, payment is waived for 2016 at this time, and their membership continues with their 2017 payment.

Please complete and return a membership form that is attached to your mail out or email for updating requirements by our Office Manager.

Website

A reminder to our members to check our website www.ivanfranko.ca for upcoming events at our Society and in the Ukrainian Community.

We update our website on a regular basis and information on our homepage is current.

You may also want to checkout the www.ukrainianvancouver.com website for other events taking place in Metro Vancouver.

In Memoriam



A former long time member of our Society, Walentyna KASPRYK passed peacefully on October 14, 2016 in Vancouver. She was born in Rovenky, Luhansk province, Ukraine on October 28, 1926. She is survived by her husband of 70 years, Semen; daughter, Lesia (Dan) Dawydiak; son, Jaroslav and her 4 beloved grandchildren. Memorial prayers were held Thursday, October 20, 2016 and the Liturgy of Christian Burial on Friday, October 21, 2016, with both services celebrated at St. Mary's Ukrainian Catholic Church, Vancouver, BC, where she was a long-time parishioner.

Our Society sends our most sincere condolences to Valya's family and to extend a very special thank you to "Valya" for her more than 10 years of continual service to our Society as a volunteer in our kitchen preparing traditional Ukrainian food. Dear Valya, VICHNAYA PAMYAT - ETERNAL MEMORIES.

Donations may be made in Walentyna's memory to the Ukrainian Catholic Education Foundation for the Ukrainian Catholic University in Lviv, Ukraine c/o The Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster, 502 - 5th Ave, New Westminster, BC V3L 1S2



MALANKA ~ МАЛАНКА 2017 Ukrainian New Year Celebration

Ukrainian Community Centre of Ivan Franko
5311 Francis Road, Richmond

Saturday, Jan. 14, 2017

Cocktails 6:00 pm
Deluxe Buffet Dinner 7:00 pm
Dancing
Champagne and Party Favours
Entertainment
(Tropak Dance Theatre and Dulcimer Ensemble)
Door Prizes
Semi-formal
Free Parking

Tickets must be purchased in advance for this popular event

Call: 604.274.4119

Adults: \$65⁰⁰
Seniors (65+): \$55⁰⁰
(non-refundable)

**NEXT FRIDAY NIGHT SUPPER IS NOVEMBER 18TH.
NO SUPPER IN DECEMBER.**